

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 5:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w imieniu Pana naszego Jezusa Pomazańca zostawszy zebranymi wy i mój duch z mocą Pana naszego Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zgromadzicie się w imieniu naszego Pana, Jezusa Chrystusa,* oraz mój duch z mocą Pana naszego, Jezusa,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	w imieniu pana naszego, Jezusa*. Zebrawszy się wy i mój duch z mocą Pana naszego, Jezusa 3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	w imieniu Pana naszego Jezusa Pomazańca zostawszy zebranymi wy i mój duch z mocą Pana naszego Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż gdy się zgromadzicie w imieniu naszego Pana Jezusa Chrystusa — i mój duch będzie przy was wraz z mocą naszego Pana Jezusa —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W imieniu naszego Pana Jezusa Chrystusa, gdy się zgromadzicie, wy i mój duch, z mocą naszego Pana Jezusa Chrystusa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy się w imieniu Pana naszego Jezusa Chrystusa zgromadzicie, i z duchem moim, i z mocą Pana naszego, Jezusa Chrystusa,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	gdy się wy w imię Pana naszego Jezu Chrysta zgromadzicie i z duchem moim z mocą Pana naszego Jezusa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto wy, zebrawszy się razem w imię Pana naszego, Jezusa, w łączności z duchem moim i z mocą Pana naszego, Jezusa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy się zgromadzicie w imieniu Pana naszego, Jezusa Chrystusa, wy i duch mój z mocą Pana naszego, Jezusa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W imię naszego Pana Jezusa, łącząc się, wy i mój duch, z mocą naszego Pana Jezusa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	w imię Pana naszego Jezusa. Wy również zgromadzeni razem i w duchowej łączności ze mną, z mocą Pana naszego Jezusa
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	w imię Pana naszego, Jezusa: Gdy zbierzecie się razem: wy i duch mój, z mocą Pana naszego, Jezusa,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	Postąpiłem tak w imieniu Jezusa, naszego Pana. A wy na swoim zgromadzeniu, w którym będę duchem

1) <x>510 16:18</x>; <x>600 3:6</x>

2) <x>530 2:4</x>; <x>530 4:20</x>

3) Inne lekcje zamiast "naszego, Jezusa": "Jezusa": "Jezusa Chrystusa": "naszego, Jezusa Chrystusa"; "Jezusa Chrystusa, Pana naszego".

		Przekład	uczestniczył z mocą Jezusa, naszego Pana,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W imię Pana naszego Jezusa: na waszym zgromadzeniu, złączeni duchowo ze mną i z mocą Pana naszego Jezusa,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	як зберетесь в ім'я Господа нашого Ісуса [Христа] і мій дух, із силою Господа нашого Ісуса,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	w Imieniu Pana naszego Jezusa Chrystusa. Zbierzcie was i mojego ducha, oraz z mocą naszego Pana Jezusa Chrystusa,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W imieniu Pana Jezui, kiedy się zgromadzicie i ja będę duchowo obecny, a moc naszego Pana Jezui będzie wśród nas,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żebyście wy – a także mój duch mocą naszego Pana, Jezusa – gdy się zbierzecie w imię naszego Pana, Jezusa,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wy również zbierzcie się i, mając moje poparcie, na mocy autorytetu naszego Pana